

13章 否定2

問題

【1】

A.

全訳

ちょうど彼の激情が最高潮の時に、薬を買おうとした婦人が入ってきた。彼女は目の前で起こっていることを見て驚き、再び向きを変えて急いで走り去った。彼女の友達が、今度の薬屋は非常に乱暴な男で、非常に嫌な人物だ、彼と取引するなどとても考えられない人物だ、と彼女の口から聞くのに長い時間はかからなかった。

B.

全訳

文明国家の法律は非常に多くまた複雑なので、誰もそのすべてに精通することはできない。しかし、すべての人は法律を知っていることになっており、もしある人が罪を犯した場合、知らなかったと言って罰を免れることはできない。

C.

全訳

④日本人は親しい間柄の人に対してはきわめて礼儀正しいが、見ず知らずの人に対しては手のひらをかえたように無関心になる。日本人が地下鉄で、仲間同士で互いに席を譲り合う光景に、しばしば出くわして、「お先にどうぞ」の精神が依然として強いのでほっとするが、しかしながら、大勢の人が地下鉄に乗り込んできて座席を奪い合うさまに遭遇すると、とたんにこの心地よさから強引に目を覚まされてしまうのだ。これは見知らぬ者同士での闘いである。

日本人が群衆の中に紛れて、その中で自分の身元がわからなくなると、その行動は予測困難となる。本人は親しい人達と一緒にいるときは、守らなくてはならない行動規範や、自分の立場に伴う責任や、個人的な人間関係の様々な状況を心得ている。⑥日本人は行動規範を守っている限りは万事がうまくいくことを信じていて安心していられるのだ。

そういった制限がもはや存在しない状況に置かれると、同じ人間であったとしても、勝手きままな行動をとるか、混乱して恐怖心をいだくかのいずれかになってしまうのだ。③「旅の恥はかきすて」(旅に出た人は恥を感じる必要はない)という日本古来のことわざは、不慣れな環境下においては行動を抑制する規制もなければ、間違ったことをしたとしてもその人を咎める人もいないという気持ちを表現している。

【2】

解答

- (1) ① a ② d ③ b ④ c ⑤ d
(2) ⑧ a sixth great extinction ⑨ animals ⑩ the tropical rainforests

- (3) 「全訳」の下線部㉑、㉒、㉓参照。
- (4) 人間が直接動物を殺すこと。外来種を土地固有の種の生息地に持ち込むこと。人間が生物種の生息地を破壊することの3つの方法。(59字)
- (5) ア oc-cúr [əkóɹ] イ pé-ri-od [píəriəd]
ウ per-cént-age [pərséntɪdʒ] エ ac-tív-i-ty [æktívəti]
オ pás-sen-ger [pásəndʒər] カ en-ví-ron-ment [ɪnváɪənmənt]
- (6) ア death イ survival ウ lose エ Australian オ pollution

解説

- (4) $\ell.10 \sim 11$ Specifically, they are three major ways. We kill off animals directly in some cases.
 $\ell.16 \sim 17$ Another way that we endanger native life-forms is by introducing foreign species into their habitat.
 $\ell.21 \sim 22$ The most common way that we endanger other species is by destroying their natural habitats.
 上記3点下線部分をまとめればよい。

全訳

地球上で最も有名な絶滅危機種は恐竜であった。④生命が地球に誕生して以来、何百万年もの間に起こった5つの「大絶滅期」の中の1つ、すなわち自然要因で存在している種の大部分がいとも簡単に姿を消した時期の1つに、絶滅したのだ。我々は今や6番目の大絶滅期の真只中にいるが、この絶滅期は人間の活動によって引き起こされてきている。その結果、種の保存の重要性は今日の一般に知られる話題となっていて、とりわけ先進工業地域においてはそうである。しかし、⑤我々が原因の背後にある理由を考えなければ絶滅危機種に関するいかなる議論も完全ではないのだ。そしてその原因とは人間の欲求であるのだ。

人類もそれ以外の種の動物と全く同じように、生き延びたいと思っている。我々には食料・住居、子供を育てる場所が必要である。その結果として、我々の活動がどのように我々以外の種の動物を危機に陥らせているのか。具体的に言うなら主要な3つの方法が挙げられる。1つには、いくつかの場合において我々が直接に動物を絶滅させてしまうのである。我々は動物の肉・骨・皮、牙・角・羽を欲しいと思うかもしれないし、あるいは動物から作物や家畜を守りたいと思うかもしれない。実際乱獲により、欧米人は北米大陸でアメリカ水牛を絶滅の危機に陥らせ、そして19世紀には狩猟者たちは、リョコウバトを絶滅に追いやったが、リョコウバトはおそらくそれまで生息していた鳥類の中で最も数が多い種であったと思われる。

我々が土地固有の生物を絶滅の危機に陥らせるもう1つの方法は、外来種をその生物の生息地に持ち込むことである。この1つの例としては、ヨーロッパのウサギがオーストラリアに持ち込まれたことをあげることができる。オーストラリアで、ヨーロッパのウサギは繁殖し、結局は植物を食べ尽くすことによって、土地固有の草食動物を絶滅させるに至ったのだ。このことは大問題となり、ようやく幾分は抑制されるようにはなってきたが、完全には解決してはいない。

我々が他の種を絶滅危機に陥らせる最も一般的な方法は、その生息地を破壊することであ

ℓ. 19 ◇ bring ~ under some control 「～を幾分抑制する」

ℓ. 22 ◇ We do this

{	when we	{	cut down forests, clear land for crops, build towns, dam rivers, drain swamplands of water and then fill them with dirt for construction
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">and</div>	when we pollute	{

- do this = endanger other species by destroying their natural habitat
- clear land = cut down trees to open up land
- build = make; form
- dam = block (a river) with a dam; build a dam across (a river)
- drain = remove the liquid from (food, a container; marsh)
cf. drain *n.* = a pipe for carrying away water or sewage
- swampland = swamp; a wetland after partially or intermittently covered with water; especially one dominated by woody vegetation
- dirt = [on the ground] loose earth, for example, in a garden or field
- pollute = [environment, atmosphere, river] make (something) dirty and unsafe for people or animals to use
cf. air pollution (大気汚染)
- soil = the top layer of earth that plants grow in

ℓ. 24 ◇ habitat-specific 「生息地に固有な」

ℓ. 25 ◇ the particular offerings of a specific environment 「環境が独自に生み出したもの」

◇ they cannot [simply move to the next province or state and adapt as we can]

- not の射程が文末にまで及んでいるのでこの as は「～とは違って」と解釈するとよい。
- simply = without difficulty; easily
- この cannot simply を「全く～できない」ととるのは初学者が犯しがちな誤訳。「全く～できない」の意味なら, simply cannot の語順になる。

ℓ. 27 ◇ they = the tropical rainforests

- 後ろに than any other habitat (生息地) とあるから they は the life-forms in the tropical rainforests ではなく, the tropical rainforests である。

ℓ. 29 ◇ The loss of the rainforests would mean ~ = The result of the loss of the rainforests would be ~

- would : 仮定法過去。条件は The loss of the rainforests。

○ them = the rainforests

【3】

A.

解答

- (1) F (2) F (3) T (4) T (5) T
(6) T (7) F (8) T (9) F (10) F

B.

解答

- I. John Muir loved California's Sierra Nevada and Yosemite.
• He raised sheep and made his home in Yosemite.
- II. By 1871 he had discovered glaciers in the Sierra Nevada.
• He began to be known throughout the country.
- III. During the 1870s, John Muir wrote articles and traveled to many places, including Alaska, but in the 1880s he settled down.
• In 1880, he got married and had two daughters.
• He managed the family fruit farm.
- IV. John did not lose his love of travel during ten years of farming.
• He traveled to Alaska, Australia, South America, Africa, Europe, China, and Japan, and many times to the Sierra Nevada.
- V. John wrote more and more in his later years.
• Muir's deep love of the mountains/high country made his writings inspirational.
- VI. Muir is often called the "Father of the National Park System."
• Muir and Johnson helped to create Yosemite National Park.
• Muir was also involved in the creation of Sequoia, Mount Rainier, Petrified Forest and Grand Canyon national parks.
- VII. In 1892, Muir and a number of his supporters founded the Sierra Club to protect the newly created Yosemite National Park.
- VIII. Muir and the Sierra Club fought many battles to protect Yosemite and the Sierra Nevada.
• In 1913, the fight to prevent the damming of the Hetch Hetchy Valley was lost and the valley became a reservoir for San Francisco.

- Muir died the following/next year.

IX. John Muir was America's most famous and influential naturalist and conservationist.

- His words taught people to appreciate nature at a time when few people were concerned about what was being lost through economic development.

Script |

B.

It was California's Sierra Nevada and Yosemite that claimed John Muir's heart. In 1868 he walked through the waist-high wildflowers of the San Joaquin Valley and into the highlands for the first time. Later he wrote, "Then it seemed to me the Sierra should be called not the Nevada, or Snowy Range, but the Range of Light...the most divinely beautiful
5 of all the mountain chains I have ever seen." He made his home in Yosemite and made his living by raising sheep.

By 1871 he had discovered glaciers in the Sierra and had published an article about it in the *New York Tribune*. He became known throughout the country. The scientist Asa Gray and the philosopher Ralph Waldo Emerson were among the famous men who visited
10 his pine cabin.

Beginning in 1874, John Muir wrote a series of articles entitled "Studies in the Sierra." He left the mountains and moved to Oakland, California. From there he took many trips, including his first to Alaska, where he discovered Glacier Bay. In 1880 he married Louise Strentzel and moved to Martinez, California, where they had two daughters. Muir went
15 into partnership with his father-in-law and successfully managed the family fruit farm.

Ten years of farming did not end Muir's urge to wander, however. He traveled to Alaska many more times, to Australia, South America, Africa, Europe, China, and Japan, and again and again to the Sierra Nevada.

In later years he paid more attention to writing, publishing articles and books that
20 described his travels, expressed his naturalist philosophy, and invited everyone to climb mountains. Muir's deep love of the high country made his writings inspirational. His

readers, whether they were presidents, congressmen, or ordinary people, were moved by Muir's unlimited love of nature.

Muir published a series of articles in *Century* magazine, drawing public attention to the destruction of mountain meadows and forests by sheep and cattle. With the help of *Century's* associate editor, Robert Underwood Johnson, Muir worked to stop this destruction. Thanks to their efforts, an act of Congress created Yosemite National Park in 1890. Muir was also involved in the creation of Sequoia, Mount Rainier, Petrified Forest, and Grand Canyon national parks. Muir is often called the "Father of the National Park System."

Johnson and others suggested to Muir that an association be formed to protect the newly created Yosemite National Park. They founded the Sierra Club in 1892 to, in Muir's words, "do something for wildness and make the mountains glad."

Muir and the Sierra Club fought many battles to protect Yosemite and the Sierra Nevada, including years of struggle to prevent the damming of the Hetch Hetchy Valley. In 1913, however, the conservationists were defeated and the valley became a reservoir to supply the growing water needs of San Francisco. Muir died the following year at his daughter's house in Los Angeles.

John Muir was America's most famous and influential naturalist and conservationist. His words taught people to appreciate nature at a time when economic development was beginning to become a serious threat to it, and few were giving any thought to what was being lost. His personal and determined involvement in the conservation movement of his day remains an inspiration for environmental activists around the world. [539 words]

全訳 |||

A.

探検家、著述家、自然保護活動家のジョン・ミューアは1838年、スコットランドに生まれた。彼は11歳になるまで地元の学校に通った。その後、一家はアメリカに移住し、ウィスコンシン州のある農場に居を構えた。

ジョンの父は厳しい人だった。家族は、明け方から日が落ちるまで働いた。ジョンは、学校教育は受けなかったが、独学で数学、文学、哲学を学んだ。ミューアと弟は、農作業を束

の間離れることを許されると、決まってその農村地帯の野原や森を散策したものだ。ジョンは、次第に自然の世界に強く惹かれるようになった。彼は発明家にもなり、木材を使って珍しいが実用的な器械を彫っていた。彼は、時間を正確に維持する木製の時計を作ったり、夜明け前に彼をベッドから突っついて出す機械を制作したりした。

1860年、ミューアは自分の発明品を州の定期市に持っていった。彼の木の作品の魅力と精巧さは、新聞で高く評価された。同じ年のその後、彼は大学に入学した。成績は良かったが、3年後には学校を去り、米国北部とカナダへの旅に出た。まだ損なわれていない土地を通る道中いろいろな仕事をし、行く先々どこでもその土地の植生を調べた。

1866年、彼はインディアナポリスの馬車工場に、技師兼現場監督として雇われた。しかし作業場で仕事をしているときに、怪我で片目が見えなくなってしまった。1ヶ月後に視力が回復すると、ミューアは工場の仕事を離れ、自然を研究しようと心に決めた。これが、その後の多年にわたる放浪の始まりであった。彼はインディアナからメキシコ湾まで1000マイルを歩いた。キューバに航海し、その後パナマのIsthmusを横断して、西海岸まで航海した。1868年3月にサンフランシスコに着陸すると、世界中を旅行してまわったものの、その時からカリフォルニアが彼の家になった。

B.

ジョン・ミューアの心を捉えたのは、カリフォルニアのシエラ・ネバダとヨセミテだった。1868年、彼は、サンホアキンバレーの腰までの高さのある野草をかきわけつつ歩いて、初めて高原地方に入った。後に彼は「すると、シエラはネバダとか、雪の山脈ではなく、光の山脈と呼ばれるべきだと私には思われた・・・私が目にしたあらゆる山脈のなかでも最も神々しく美しいのだ。」と書いている。彼はヨセミテに自宅を作り、羊を育てて生計を立てた。

1871年には、シエラ山脈に氷山を発見し、それについて New York Tribune に記事を発表した。彼は全国的に知られるようになった。ミューアのマツの小屋を訪問した有名人には、科学者のアサ・ 그레이、思想家のラルフ・ウォルド・エマソンらがいた。

1874年初め、ジョン・ミューアは、「シエラ山脈の研究」と題するシリーズ記事を書いた。彼は山を去り、カリフォルニア州オークランドに引っ越した。そこから彼は、グレーシャー入り江を発見したアラスカへの初めての旅など、多くの旅行をした。1880年、彼はルイズ・ストレンゼルと結婚し、カリフォルニア州マルティネスに移り、二女をもうけた。ミューアは義父とパートナーシップを組んで、家族経営の果樹園を成功させた。

とはいえ、10年の農業生活でミューアの放浪意欲がおさまったわけではなかった。彼はアラスカにその後何度も旅したほか、オーストラリア、南アメリカ、アフリカ、ヨーロッパ、中国、日本に行った。また繰り返し、シエラネバダにも出かけた。

後年彼は、彼のこれまでの旅について綴り、博物学者的な思想を表明しつつ、万人に山登りを薦める執筆、記事や本の出版に、より注力するようになった。ミューアの高地への深い愛情は、彼の著作を感動的なものにしていった。彼の読者は、会社の社長であれ、議員であれ、あるいはごく普通の人々であれ、ミューアの自然に対する限らない愛に感動させられた。

ミューアが Century 誌に掲載したシリーズ記事は、羊や牛による山岳地帯の草地や森林の破壊に衆目を集めることとなった。Century 誌の副編集長ロバート・アンダーウッド・ジョンソンの助力で、ミューアは、この破壊を止めるために活動した。彼らの努力の甲斐あって、

法令により、1890年にヨセミテ国立公園が生まれた。ミューアはまた、セコイア、マウントレニエ、ペトリファイドフォレスト（石化森林）、グランドキャニオン国立公園の創設にも関わった。ミューアは、しばしば、「国立公園制度の父」と呼ばれる。

ジョンソンやその他の人々は、ミューアに、新しく創設されたヨセミテ国立公園を保護するため、協会を結成するべきだと提案した。彼らは1892年にシエラクラブを創立した。ミューアの言葉によると「原生自然のために何かできることをし、山々を喜ばせるため」であった。

ミューアとシエラクラブは、ヨセミテとシエラネバダを守るためにたびたび戦った。その中にはヘチヘチー溪谷のダム開発を止めさせようとする長年の戦いもあった。しかし、1913年、自然保護論者は敗れ、この溪谷はサンフランシスコの増え続ける水需要を満たすための貯水池となった。ミューアは、翌年、ロサンゼルスの子供の家に亡くなった。

ジョン・ミューアは、アメリカの最も有名で影響力のある博物学者であり、自然保護論者であった。彼の言葉は、経済開発が自然にとっての深刻な脅威となり始め、失われつつあるものに何らかの思いを寄せる人などほとんどいなかった時代に、人々に自然を大切にするよう教えていたものだった。当時の彼の自然保護運動への個人としての断固とした関わり方は、今でも世界中の環境活動家を勇気づけている。

【4】

解答・解説

- (1) b 「私の英語は未熟だから、私はもっと勉強しないとイケない。」
○ far from ~ = anything but ~ = never ~
- (2) d 「真夜中に電話するような愚かなことはしないべきだ。」
○ know better than to do 「…しないだけの分別がある」
＜ know better 「分別がある」
- (3) a 「すぐに私は同じ車両にいた1組の夫婦と友人になりました。」
○ no は time を修飾する（語修飾）のみで、in no time は「まもなく、すぐに」という肯定的な意味を持つ副詞句と言える。つまり、全体としては肯定文で、did I make という倒置形にする必要はない。
- (4) a 「科学技術が現在ほど大きく進歩した時代は他になかった。」
○ Technology has not made such great advances at any time as at present. という文の not + at any time が文頭に出た結果、その後が倒置形になったものとする。at no time は文全体を修飾する（文否定）の副詞句であるから、その後は必ず倒置形が続く。
- (5) b 「あの時部屋に入るべきだったのに。」「でも、彼らが着替えている時に入って行くことなんてできなかったでしょう！」
○ impolitely 「失礼にも」
○ impossibly は「途方もなく」という意味で、動詞を修飾しない。

【5】

A.

解答・解説

(1) least

(X)「それについて彼女が言ったことを私は全く理解できない。」

○ not in the least = never 「決して～ない」

(Y)「最後に大切なことを忘れていましたが、あなたたちが皆最善を尽くし、勝利の栄冠を掴むことを希望します。」

○ last but no least 「最後の大きな理由として」

(2) nothing

(X)「これは冗談にすぎない。気にするな。」

○ nothing but ~ = only ~ 「～にすぎない」

(Y)「国連が達成しようとする役割は、他ならぬ世界平和の維持です。」

○ nothing less than ~ 「～に他ならない」

(3) never ※ (X)の空所には Never と大文字にして入れること。

(X)「ボブに体調を聞くといつも、『絶好調!』と答える。」

○ Never better! 「最高!」 cf. It couldn't be better. (最高です。)

(Y)「彼女の笑顔はいつも私を元気にしてくれます。」

○ never fail to do 「必ず…する」 cf. fail to do 「…できない」

(4) not

(X)「アレックスは辛抱できず、口を開いた。」

○ too ~ not to do 「～なので…する」

(Y)「秋には多くの日本人が紅葉狩りを楽しめます。」

○ not a few ~ = quite a few ~ 「かなり多くの～」

B.

解答・解説

beyond description [words ; expression]

(X)「あなたは私が窓から見た夕日の美しさを言葉では到底説明できないでしょう。」

(Y)「私が窓から見た夕日の美しさは言葉では全く言い表せませんでした。」

○ beyond description 「言葉では説明できなくらい」

他に, beyond words や beyond expression という表現もある。また似たような否定表現としては, beyond control (制御できない), beyond my mind (私には理解できない), beyond comprehension (理解できない), beyond doubt (疑う余地のない) などがある。

【6】

解答・解説

- (1) Tempted as they were to open the parcel, (they waited patiently until everybody was present.)
 「彼らは包みを開けたくなかったけれども、みんなが来るまで我慢強く待った。」
 ○ 形容詞・分詞・名詞（無冠詞）など + as [though] + S V 「…だけれども」《譲歩》
 = Though they were tempted to …
 ○ be tempted to *do* 「…する気になる」 < tempt O to *do*
- (2) (His report) was written in so careless a manner that (I refused to read it.)
 「彼の報告書は非常に不注意に書かれていたので、私は読むことを断った。」
 ○ so ~ that … 「非常に～なので…」
 ○ ‘so + 形容詞 + a + 名詞’ の語順に注意する。
cf. such + a + 形容詞 + 名詞
 = His report was written in such a careless manner that…
 ○ in ~ manner 「～な方法で」
- (3) (I) never read this book without being reminded of (my old days.)
 「この本を読むたびに昔の日々を思い出す。」
 ○ never ~ without …ing 「…なしで～ない、～すると必ず…する」《二重否定》
 = Whenever ~, …
 ○ being reminded of ~ < remind O of ~ 「Oに～を思い出させる」
- (4) There is no knowing when a severe earthquake (will happen in Tokyo.)
 「大地震がいつ東京に起きるかはわからない。」
 ○ there is no …ing 「…することはできない」 = it is impossible to do
- (5) (When I called on him,) I found him taking a nap lying at full length on the (verandah.)
 「私が訪ねた時、彼は縁側で大の字になって寝ていた。」
 ○ find O …ing 「Oが…しているのを見つける」
 ○ take [have] a nap 「うたた寝する；昼寝をする」
 ○ lying は付帯状況を表す現在分詞。
 ○ at full length 「①手足を十分に伸ばして ②詳しく」
- (6) (He is not my best friend, but) he is on speaking terms with me.
 「彼は私の親友ではないが、互いに言葉を交わす間柄だ。」
 ○ be on … terms with ~ 「～とは…する間柄である」
cf. on first name terms 「名前で呼び合う（ほど親しい）仲」
- (7) Besides being home to native peoples, (the rain forests produce much of the world's oxygen.)
 「現地の民族にとっての故郷であるだけでなく、熱帯雨林は地球上の酸素の多くを生み出す。」
 ○ besides …ing 「…するのに加えて」
- (8) (Prices are) one and a half times higher than two years (ago.)

「物価は2年前の1.5倍上がった。」

○ ~ times ...er than A 「Aよりも~倍...で」 = ~ times as ... as A

○ one and a half 「1.5」

(9) (Ask somebody) who knows Kate what she is like.

「ケイトを知っている誰かに、彼女はどんな人かを聞いてごらん。」

○ somebody を関係詞節でまず修飾し、その後に ask の直接目的語になる名詞節を持ってきて間接疑問文を作る。

○ what is S like? 「Sはどのような物〔人〕か、Sはどんな様子か」

(10) (At) no time in history have women (been playing such a significant role as today in the world.)

「歴史において、今日ほど世界において女性が重要な役割を果たしている時代はなかった。」

○ 文否定の否定語句が文頭に出た倒置形。〔否定語句＋疑問文の語順〕

○ such A as B 「BのようなA」

今日の一言

No autumn fruit without spring blossom. 「蒔かぬ種は生えぬ。」

二重否定の表現だが、直訳でも通じる。「春に花が咲かなければ秋の実りもない」。これは「原因がなければ結果はない。」「努力しなければよい結果は得られない。」などの意味で使われる。ここまでの学習は山あり谷ありで、時には大変な努力を重ねたこともあったと思うが、これも全ては「秋の実りのため」。諸君の英語力が着実に向上していることを願ってやまない。



添削課題

全訳

①文明人は主として用心深さ、あるいは、それよりもやや広義の語を用いれば、深慮によって野蛮人と区別される。文明人は将来の楽しみのためには、たとえその楽しみがかなり遠い将来のものであっても、現在の苦痛に快く耐える。この習慣は農業の発生に伴って重要になってきた。②どんな動物も未開人も、ハチが蜜をつくったりリスが木の実を埋めたりなどの、2～3の純粋に本能的な行動様式を除いては、次の冬の食糧を得るために春に仕事をするということはない。ハチやリスの場合には、深慮というものはない。人間の目から見れば、明らかに後になって役に立ちそうなある行動に対する直接の衝動があるのだ。

解説

- ① ◇ distinguish A from B 「AをBと見分ける」
 - ◇ the savage 「野蛮人；未開人」
 - ◇ to use a slightly wider term 「やや広義の語を用いれば」
 - 独立不定詞句。to tell the truth （本当のことを言えば）などと同じ用法。
 - term 「①期間 ②条件 ③専門用語」
- ② ◇ in order to do 「…するために」
 - ◇ except for a few purely instinctive forms of action, such as bees making honey or squirrels burying nuts 「蜂が蜂蜜を作ったりリスが木の実を埋めるなどの、2～3の純粋に本能的な行動様式を除いて」
 - except for ～ 「～を除いて」
 - instinctive 「本能的な」
 - A such as B 「BのようなA」
 - bees making honey or squirrels burying nuts の bees, squirrels はそれぞれ動名詞の意味上の主語。



会員番号	
------	--

氏 名	
-----	--